# NOUVELLE ANTHOLOGIE CHORALE

EDITION FŒTISCH

6656

# NOUVELLE ANTHOLOGIE CHORALE

publiée sous les auspices

du Département de l'Instruction publique

du canton de Vaud

Chœurs à voix égales

Ier fascicule

Tous droits réservés

FŒTISCH FRÈRES (S.A.), ÉDITEURS, LAUSANNE Paris, 73, Boulevard Raspail (6°)

No. 6656

#### AVANT-PROPOS

Le recueil «CHANTE, JEUNESSE!», paru en 1923, a donné une heureuse impulsion au chant dans les écoles de notre canton. La grande richesse et la variété de son contenu permettent de l'utiliser, non seulement dans les classes primaires, mais aussi dans l'enseignement secondaire.

Ce dernier, en particulier, y a trouvé un grand nombre de morceaux dont il a alimenté son répertoire. Mais, en continuant de puiser dans ce recueil aimé, tous, maîtres et élèves, — et cela est naturel, — désirent élargir le cadre de leur culture musicale.

La «NOUVELLE ANTHOLOGIE CHORALE» est la réponse donnée à ce désir. Pour l'élaborer, ses auteurs ont glané des œuvres à 2, 3 et 4 voix égales dans le très riche répertoire des XVIIe, XVIIe et XVIIIe siècles.

La collection sera continuée.

Dans ce premier fascicule se rencontrent les noms de Marenzio, di Lasso, da Vittoria, Palestrina, Morley, Monteverdi, Haydn, Mozart, etc. Si la gerbe n'est pas grosse, elle est de qualité et apportera, croyons-nous, sa contribution modeste, mais certaine, aux humanités des élèves de nos écoles secondaires.

Les «chœurs de dames», qui commencent à se multiplier en terre romande, seront heureux aussi de trouver, dans ce nouveau recueil, un complément de choix à leur répertoire.

Mr. le Chanoine L. Broquet, de l'Abbaye de St. Maurice, a bien voulu revoir le phrasé et les respirations des chœurs, tant profanes que religieux. Nous le remercions ici de nous avoir accordé le concours de son expérience et de son talent.

Dans la mesure du possible, on a marqué les coupures voulues par la déclamation, et les points où l'on peut respirer. Même ces précautions prises, il peut arriver que la ligne mélodique soit trop longue pour être chantée d'une seule émission. Dans ce cas, le mieux serait de distribuer les chanteurs d'une même voix en plusieurs groupes qui respireraient discrètement à tour de rôle, de façon qu'une phrase un peu développée, devant s'émettre d'une seule traite, donne toujours l'impression de la continuité.

\* \* \*

Si la «NOUVELLE ANTHOLOGIE CHORALE», que nous présentons ici, répond aux vœux de ceux, — professeurs et directeurs, — auxquels elle est destinée, si elle sème un peu de beauté et de joie dans nos écoles et nos sociétés, notre travail aura trouvé sa plus belle récompense.

Lausanne, avril 1933

H. Blanc-Héritier F. Gallaz H. Lang Ch. Mayor A. Porchet

# TABLE DES MATIÈRES

Nos.	Compositeurs	Titres	Paroles	Pages
11	Haydn, J	Jeunesse (canon)	M. Denéréaz	<b>3</b> 2
9		La vie est charmante (canon)	A. Roulier	31
25	di Lasso, O	Adoramus te	* * *	50
23		Agimus tibi gratias	* * *	46
19		Expandi manus meas	* * *	39
26		Hodie apparuit	* * *	52
24		In pace in idipsum dormiam	* * *	48
21		Ipsa te cogat pietas	* * *	42
20		Oculus non vidit	* * *	40
22		Sancti mei	* * *	44
2	Marenzio, L	De peines traversées	A. Rudhardt	6
7	(Monteverdi, Cl ) (adapt. Alb. Paychère)	Madrigal	A. Paychère	22
3	Morley, Th	Salut à vous, ô nymphes	A. Rudhardt	8
15	Mozart, WA	Ah! répétait le bonhomme (canon)	A. Roulier	35
1	<b>–</b>	Barcarolle	A. Roulier	4
16		Belle enfant (canon)	M. Denéréaz	36
10	* —	Bonne nuit (canon)	M. Denéréaz	31
12		Chant joyeux (canon)	M. Denéréaz	52
13		Plaisirs (canon)	Ch. Ecklin	33
14		Printemps (canon)	M. Denéréaz	34
27	da Palestrina, GP	Benedictus	* * *	54
28	_	Pleni sunt cœli	* * *	56
- 5	Petreius, J	Hiver	M. Denéréaz	14
6	Rauch, A	Un jour un cuisinier	A. Rudhardt	17
17	Salieri, A	Gais lurons (canon)	Ch. Ecklin	37
18		Nous voulons chanter (canon)	A. Roulier	38
4	Schaerer, M	Pourquoi partir?	M. Denéréaz	12
8	Schulze, J	Chat vit rot	R. Godet	28
29	Vittoria, TL	Christe eleison	* * *	58

#### 1. Barcarolle













F. 6656 F.

# 2. De peines traversées

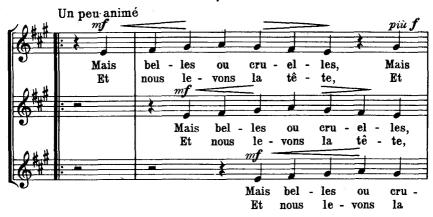


F. 6656 F.

Droit de texte réservé

re.

re.







F.6656 F.

# 3. Salut à vous, ô nymphes



F. 6656 F.

Droit de texte réservé



F. 6656 F.



F. 6656 F.



F. 6656 F.

# 4. Pourquoi partir?





#### 5. Hiver



F 6656 F.

Droit de texte réservé



F. 6656 F.



# 6. Un jour un cuisinier



F. 6656 F.

Droit de texte réservé



F. 6656 F.

Toute

ne

u



F. 6656 F.



F. 6656 F.

sa san-té!

Qu'il soit bé -



F. 6656 F

## 7. Madrigal



F.6656 F.

Tous droits réservés



F. 6656 F.



F.6656 F.



F. 6656 F.



F. 6656 F.



F. 6656 F.

#### 8. Chat vit rot



chat, ten F. 6656 F.

ten - ta

rot

Droit de texte réservé

ta

chat.





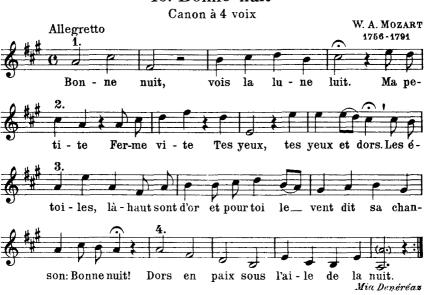
F. 6656 F.

R. Godet

#### 9. La vie est charmante



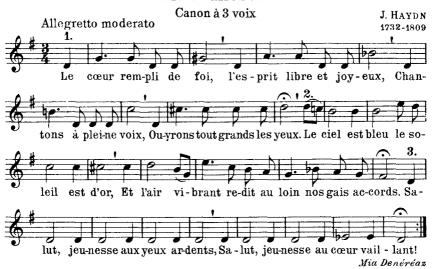
#### 10. Bonne nuit



F.6656 F.

Droit de texte réservé

#### 11. Jeunesse



Droit de texte réservé



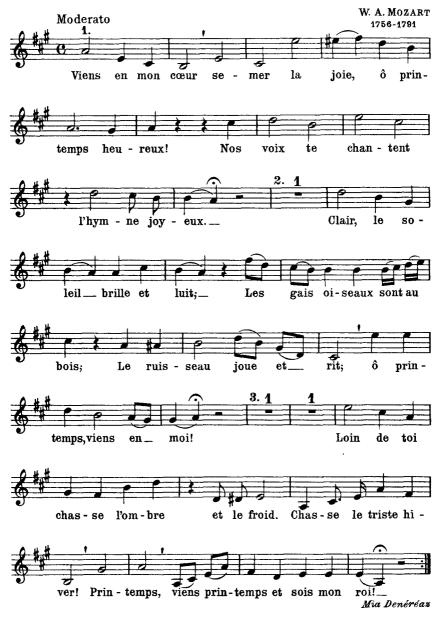
### 13. Plaisirs

Canon à 4 voix



# 14. Printemps

Canon à 3 voix



# 15. Ah! répétait le bonhomme



### 16. Belle enfant



#### 17. Gais lurons

Canon à 3 voix



F. 6656 F.

Droit de texte réservé

### 18. Nous voulons chanter



### 19. Expandi manus meas\*)



Traduction:

<sup>\*)</sup> J'ai élevé mes mains vers To1. Mon âme est devant Toi comme une terre sans eau. F. 6656 F.

#### 20. Oculus non vidit\*)







<sup>\*)</sup> Ce que l'œil n'a pas vu,ce que l'oreille n'a pas entendu,ce qui n'est pas monté au cœur de l'homme, Dieu l'a préparé pour ceux qui l'aiment.



F. 6656 F.

# 21. Ipsa te cogat pietas\*)

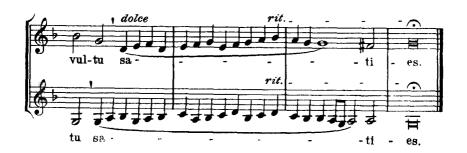


<sup>\*)</sup> Que ton propre amour t'oblige à triompher de nos misères en nous les pardonnant, et à réaliser nos vœux en nous rassasiant par la vue de ton visage.









### 22. Sancti mei\*)



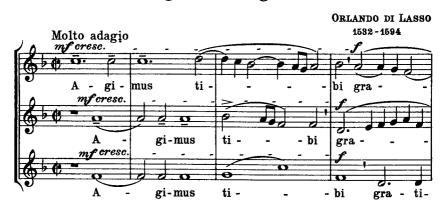
Traduction:

<sup>\*)</sup>Vous, mes saints, qui avez lutté dans ce monde, je vous donnerai la récompense de vos travaux. F.6656 F.

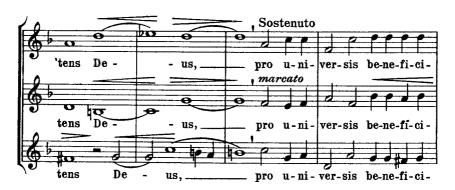


F. 6656 F.

# 23. Agimus tibi gratias\*)







Traduction:

<sup>\*)</sup> Nous te rendons graces pour tous tes bienfaits. ô Roi, Dieu tout-puissant, qui vis et règnes aux siècles des siècles.

F. 6656 F.



### 24. In pace in idipsum dormiam\*)

ORLANDO DI LASSO 1532-1594 Andantino tranquillo In in id-i - psum dor pa-ce psum dor-mi id‡i In pa ce id - i dor in In pa-ce psum





<sup>\*)</sup> Je m'endormirai en paix et je me reposerai, car toi seul, ô mon Dieu, me donnes l'espérance. F. 6656 F.



F 6656 F.

### 25. Adoramus te\*)



Traduction:

R 6656 F.

<sup>\*)</sup> Nous t'adorons, ô Christ, et nous te bénissons parce que tu as racheté le monde par ta sainte croix. Seigneur, aie pitié de nous.



F. 6656 F.

bis.



Traduction:

• Aujourd'hui il apparut en Israël le Roi né de la vierge Marie.

• R 6656 F.



F. 6656 F.

### 27. Benedictus\*)

(extrait de la messe «Lauda Sion»)



<sup>\*)</sup> Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur.



F. 6656 F.

### 28. Pleni sunt cœli\*)



Traduction:

E6656 F.

<sup>\*)</sup>Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire.



F. 6656 F.

#### 29. Christe eleison\*)

(extrait de la messe «Lætatus»)



Traduction:

<sup>\*)(</sup>Jésus) Christ, aie pitié de nous.

MB. La coupure, après le mot "Christe", doit être à peine perceptible.

## Nouvelle Anthologie Chorale – $II^{me}$ fascicule

# TABLE DES MATIÈRES

Nos	Compositeurs	Titres	Auteurs	Pages
1	Doret, G	Le petit jardinier	D. Baud-Bovy.	4
2	de Séverac, D	Ma poupée chérie	D. de Séverac.	8
3	Boller, C	Le Vent	R. Dubois	12
4	Poulenc, F	Le Hérisson	M. Ley	15
5	Vuataz, R	C'est un vrai bateau	R. Vuatez	18
6	Miche, P	La musique des prés fleuris	H. Bernadou	20
7	Doret, G	Dans la vigne, vigne, vigne	R. Morax	24
8	Broquet, L	Fleurs si belles	P. Privat	26
9	Ladmirault, P	Chanson de grand-père	Victor Hugo	28
10	Boller, C	Agonie	C. Boller	31
11	Reichel, B	Jeu rustique d'un vanneur de blé aux vents	Joachim du Bellay	34
12	Haenni, G	Au berceau	* * *	<b>5</b> 6
13	Jaques-Dalcroze, E	La Mousse	Jaques Dalcroze	38
14	Ravizé, A	La chanson du veilleur	texte populaire	40
15	Canteloube, J	C'est bien fait	texte populaire	42
16	Vuataz, R	Berceuse (de Chopin)	V. Wilder	46
17	Piantoni, L	La Ronde du Roi d'Angleterre	texte populaire	48
18	Doret, G	Chanson du ramoneur	R. Morax	54
19	Jaques-Dalcroze, E	Le Flûtiau	Jaques-Dalcroze	56
20	Poulenc, F	Le chien perdu	M. Ley	58
21	Boller, C.	Les petits airs	S. Besson-Céréalis	60
22	Parchet, A	Crépuscule	E. Voirol	62
25	Haenni, G	Quand j'étais petite fille	texte populaire	64
24	Canteloube, J	Rossignolet du bois	texte populaire	66
25	Miche, P	Mon joli nid	J. Sébastien	69
26	Doret, G	La vigne est en fleur	R. Morax	72
27	Broquet, L	Soir sur le lac	M. Michelet	74
28	Bovet, I	Le Moulin	d'ap. L. Lièvre	76
29	Vuataz, R	L'appel des bergers (Noël).	texte populaire	78
30	Boller, C	C'est le bon lever (Noël)	C. Boller	80
31	Gagnebin, H	Seigneur-Jésus, c'est ta fête.	H. Spiess	82
32	Vuataz, R	Jacotin (Noël)	R. Vuataz	84

## Nouvelle Anthologie Chorale – $III^e$ fascicule

## TABLE DES MATIÈRES

		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
Nos	Compositeurs ou	Titres	Auteurs	Pages
	transcripteurs	211160		P
1.	de Lassus, R	Adoramus	* *	4
2.	Mozart, WA	L'alphahet	*	7
3.	Lotti, A	Vois sourire la rose	M. Budry	10
4.	Aidninger, G	Regina coeli	* *	15
5.	Mozart, W. A	Trio (tiré de		
		«La Flûte enchantée»)	M. Budry	20
6.	Boller, C	Le cordonnier	M. Zermatten	23
7.	Mermoud, R	Soldats de plomb	R. Ecoffey	26
8.	Kaelin, P	Sur la route qui t'appelle .	E. Voirol	31
9.	Canteloube, J	C'était Anne de Bretagne .	texte populaire .	34
10.	Gesseney, L	Aŭ jardin	M. Budry	37
11.	Boller, C	Le petit gas	C. Boller	40
12.	Jaques-Dalcroze, E.	Le long de l'eau	Jaques-Dalcroze .	42
13.	Bovet, J	La valse des feuilles	P. Juillerat	45
14.	Hemmerling, C	La grenouille	W. Thomi	48
15.	Doret, G	Chante, l'alouette!	R. Morax	50
16.	Sala, A	Le coucou	texte populaire .	53
17.	Boller, C	Magali	M. Budry	56
18.	Honegger, A	O doux Seigneur	W. Aguet	59
19.	Canteloube, J	Meunier, meunier!	texte populaire .	62
20.	Boller, C	A la claire fontaine	texte populaire .	64
21.	Broquet, L	Berceuse	H. Devain	66
22.	Hemmerling, C	Rondel des pigeons	W. Thomi	68
23.	Jaques-Dalcroze, E.	File ton rouet	Jaques-Dalcroze .	71
24.	Boller, C.	Marie-Madelon	texte populaire .	74
<b>2</b> 5.	Hemmerling, C	La villanelle du petit berger	W. Thomi	77
26.	Mayor, Ch	Jardin d'amour	texte populaire .	80
27.	Canteloube, J	Que faites-vous, bergère? .	texte populaire .	82
28.	Boller, C	Dormi, dormi, bel bambin		
		(Noël)	texte populaire .	83
29.	Boller, C	Bergers, j'ai ouÿ la nouvelle		
		(Noël)	texte populaire .	86
30.	Mermoud, R	Au saint nau (Noël)	texte populaire .	88
31.	Boller, C	Vite, vite, courons vite	7 To 5	1
		(Noël)	M. Budry	92
32.	Mélodie populaire	Le grand mystère	•	
		(Noël en canon)	J. Bovet	94
İ		_ ^	l	

